

LES MODALITÉS D'ADMISSION ET DE FONCTIONNEMENT DES CLASSES DU CYCLE 1 PRÉCOCE

LES CRITÈRES D'ADMISSION À REMPLIR

avoir atteint l'âge de trois ans révolus **avant** le 1^{er} septembre 2020
l'admission est facultative et gratuite

LA RENTRÉE SCOLAIRE

le mardi, 15 septembre 2020 à 8.05 heures

L'HORAIRE DE CLASSE

- le matin de 8.05 heures à 12.00 heures
 - l'après-midi de 14.00 heures à 15.45 heures
- pas de cours les mardis et jeudis après-midi ni les samedis

LE BÂTIMENT SCOLAIRE

l'école « Butzenhaus », 1 campus « Atert », L - 8051 Bertrange, téléphone 26 312 705, fax 26 312 756

LES SERVICES PROPOSÉS GRATUITEMENT EN DEHORS DE L'HORAIRE DE CLASSE

l'accueil, le matin, avant le début des cours

bâtiment « Butzenhaus »
à partir de 7.30 heures

l'accueil, l'après-midi, avant le début des cours

bâtiment « Butzenhaus »
à partir de 13.30 heures

la garde, le matin, à la fin des cours

bâtiment « Butzenhaus »
jusqu'à 12.20 heures

la garde, l'après-midi, à la fin des cours

bâtiment « Butzenhaus »
jusqu'à 16.05 heures

LE RAMASSAGE SCOLAIRE

sur inscription préalable
le formulaire respectif vous parviendra en temps utile

LE RESTAURANT SCOLAIRE ET LE SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL

sur inscription préalable
le courrier respectif vous parviendra en temps utile

Chers parents,

Les cours du cycle 1 précoce sont facultatifs. Votre enfant n'est donc pas obligé de suivre les cours pendant toute la semaine. Veuillez cependant adopter un certain rythme, de préférence régulier et veiller à ce que votre enfant soit propre au moment de sa scolarisation.

THE ENROLMENT CONDITIONS AND FURTHER INFORMATION ABOUT THE CYCLE 1 EARLY CHILDHOOD EDUCATION CLASSES' EVERYDAY SCHOOL LIFE

THE ADMISSION CRITERIA

having reached the age of 3 years **before** the 1st of September 2020
the classes are free of charge and optional

THE FIRST DAY

on Tuesday, 15th September 2020 at 8.05

THE TIMETABLE

- in the morning from 8.05 to 12.00
 - in the afternoon from 14.00 to 15.45
- no classes neither on Tuesday and Thursday afternoons, nor on Saturday

THE SCHOOL

the school “ Butzenhaus ”, 1 campus “ Atert ”, L - 8051 Bertrange, phone 26 312 705, fax 26 312 756

THE FREE OFFER OUTSIDE NORMAL SCHOOL HOURS

the supervision, in the morning, before school hours

school “ Butzenhaus ”
from 7.30

the supervision, in the afternoon, before school hours

school “ Butzenhaus ”
from 13.30

the supervision, in the morning, after school hours

school “ Butzenhaus ”
until 12.20

the supervision, in the afternoon, after school hours

school “ Butzenhaus ”
until 16.05

THE SCHOOL BUS

by previous enrolment
a special form will be sent to you in due time

THE SCHOOL RESTAURANT AND FURTHER ACTIVITIES OFFERED BY THE AFTER SCHOOL CARE CENTRE

by previous enrolment
a special form will be sent to you in due time

Dear parents,

The classes of the cycle 1 early childhood education are optional, so the indicated timetable is not binding. Your child does not need to take part in the classes during the whole week. We ask you however, to make him attend in a regular rhythm. As far as possible, the child should not wear nappies anymore.

DIE EINSCHREIBEBEDINGUNGEN SOWIE WEITERE ERLÄUTERUNGEN ZUM SCHULALLTAG DER KLASSEN DES ZYKLUS 1 FRÜHERZIEHUNG

DIE AUFNAHMEKRITERIEN

das dritte Lebensjahr **vor** dem 1. September 2020 beendet haben
die Klassen sind kostenlos und unterliegen keiner gesetzlichen Schulpflicht

DER ERSTE SCHULTAG

am Dienstag, 15. September 2020 um 8.05 Uhr

DER STUNDENPLAN

- morgens von 8.05 bis 12.00 Uhr
 - nachmittags von 14.00 bis 15.45 Uhr
- dienstag- und donnerstagnachmittags, sowie samstags ist schulfrei

DAS SCHULGEBÄUDE

die Schule „ Butzenhaus “, 1 Campus „ Atert “, L - 8051 Bertrange, Telefon 26 312 705, Fax 26 312 756

DAS KOSTENLOSE ANGEBOT AUßERHALB DER SCHULZEITEN

der Empfang, morgens, vor Schulbeginn

Schule „ Butzenhaus “
ab 7.30 Uhr

der Empfang, nachmittags, vor Schulbeginn

Schule „ Butzenhaus “
ab 13.30 Uhr

die Aufsicht, morgens, nach Schulschluss

Schule „ Butzenhaus “
bis 12.20 Uhr

die Aufsicht, nachmittags, nach Schulschluss

Schule „ Butzenhaus “
bis 16.05 Uhr

DER SCHULBUS

auf Voranmeldung
das entsprechende Formular wird Ihnen zu gegebener Zeit zugeschickt

DAS SCHULRESTAURANT SOWIE WEITERE LEISTUNGEN DES SCHULHORTS

auf Voranmeldung
das entsprechende Formular wird Ihnen zu gegebener Zeit zugeschickt

Sehr geehrte Eltern,

Der Besuch der Klassen des Zyklus 1 Früherziehung ist fakultativ. Ihr Kind muss also nicht während der gesamten Woche anwesend sein. Wir bitten Sie jedoch es in einem möglichst regelmäßigen Rhythmus an den Klassen teilnehmen zu lassen und darauf zu achten, dass es zum Schulanfang keine Windeln mehr braucht.